

## PRIMERA TEMPORADA 2023



### Programa 6



## **Sala Nezahualcóyotl**

**Sábado 18 de febrero**

**8:00 pm**

**Domingo 19 de febrero**

**12:00 pm**

### **Orquesta Filarmónica de la UNAM**

**Sylvain Gasançon**, director titular

#### **Olivier Messiaen** (1908-1992)

Sinfonía *Turangalíla*

I. *Introduction (Introducción)*

II. *Chant d'amour I (Canto de amor I)*

III. *Turangalíla I*

IV. *Chant d'amour II (Canto de amor II)*

V. *Joie de sang des étoiles (Gozo de la sangre de las estrellas)*

VI. *Jardin du sommeil d'amour (El jardín del sueño del amor)*

VII. *Turangalíla II*

VIII. *Développement de l'amour (Desarrollo del amor)*

IX. *Turangalíla III*

X. *Final*

Duración aproximada: 74 minutos

★ Duane Cochran, piano

★ Nathalie Forget, ondas Martenot

**Olivier Messiaen** (Aviñón, 1908 - París, 1992)

## Sinfonía *Turangalila*

En su búsqueda por representar la plenitud de la experiencia amorosa, Olivier Messiaen dio forma a una de las obras más importantes, complejas y representativas de la música del siglo XX, la Sinfonía *Turangalila*. Esta obra es la segunda parte del tríptico conceptual sobre el amor, la muerte y la vida conocido como la *Trilogía de Tristán*, compuesta por Messiaen entre 1945 y 1949 e inspirada por la ópera *Tristán e Isolda* de Richard Wagner y su glorificación del amor.

De complejo significado, la palabra *Turangalila* surge de dos términos en sánscrito. *Lila* se traduce literalmente como “juego”, y describe el acto lúdico divino mediante el cual los tres dioses principales del pensamiento hindú, Brahma, Vishnu y Shiva, respectivamente crean, sostienen y destruyen el universo. La palabra *lila* también representa el concepto del amor como fuerza que mueve y de la que emana lo creado. El término *turanga*, por su parte, expresa la idea del tiempo que corre con el ritmo de un caballo galopante y que fluye como los granos de un reloj de arena. *Turangalila* es una expresión que abarca el inmenso proceso por medio del cual todo surge y cambia en el universo con base en un ritmo que fluye impulsado por la fuerza del amor.

Al igual que la gran mayoría de la obra de Messiaen, la Sinfonía *Turangalila* se construye sobre un conjunto de elaborados recursos que abarcan desde el uso de técnicas provenientes de la música polifónica medieval hasta la transcripción del canto de aves. Algunos de estos recursos no solamente juegan un papel estructural, sino que contienen complejos significados extramusicales. Entre estos últimos se encuentran cuatro temas que aparecen de manera cíclica y variada a lo largo de la obra. El primero es el “tema de la estatua”, expuesto por los trombones y la tuba inmediatamente después de la breve introducción con la que se abre el primer movimiento, presente a lo largo de casi toda la obra y que, de acuerdo al compositor, “tiene la terrible y casi opresiva brutalidad de los monumentos antiguos de México”. El segundo, el “tema de la flor”, se escucha por primera ocasión a mitad del primer movimiento, citado tres veces en *pianissimo* y en un *tempo* muy lento por dos clarinetes y luego por una flauta y un fagot. De este tema, Messiaen escribió: “uno pensaría en una delicada orquídea, en una fucsia florida, en un gladiolo rojo, o en un *convolvulus* excesivamente flexible”. El tercero, el “tema del amor”, es considerado el más importante.

Su aparición más clara se da al principio del sexto movimiento, *El jardín del sueño del amor*, en las cuerdas y las ondas Martenot, y se reitera hasta el final del movimiento. Un cuarto tema, el “tema de los acordes”, está vinculado con la antigua fórmula alquímica “*solve et coagula*”. Este tema es el más difícil de captar, pues es una sucesión de acordes que pueden aparecer como bloques pesados o desgranados en finos arpeggios.

Más que ser una obra programática basada en una narración específica, en la Sinfonía *Turangalila* cada uno de los movimientos constituye una exploración de distintas formas de experimentar el amor humano, ya sea como una fuerza fatal a la que los amantes no pueden sustraerse (*Desarrollo del amor*), como un sueño en el que los amantes, rodeados de aves en un jardín situado fuera del tiempo se abandonan al deleite (*El jardín del sueño del amor*), o como una danza de gozo en la que se transfiguran a una escala cósmica (*La alegría de la sangre de las estrellas*).

Notas:

**Roberto Ruiz Guadalajara**

Para explorar el concepto del tiempo en *Turangalila*, Messiaen se inspiró en el concepto de *tala* de la música india: patrones cíclicos de tiempo que estructuran la pieza. Messiaen usa múltiples *talas* a lo largo de toda la obra, a veces incluso se escuchan varias al mismo tiempo.

## **Duane Cochran, piano**

Pianista, bailarín y coreógrafo, Duane Cochran inició sus estudios de piano en Detroit y más tarde ganó una beca para estudiar en la Universidad de Michigan y en la Academia de Artes de Interlochen con György Sándor. Ha desarrollado una amplia carrera de conciertos y recitales en Estados Unidos, Francia, España, Canadá, México y Europa del Este. Durante 19 años fue pianista titular de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y en la actualidad es pianista titular de la Filarmónica de la UNAM. Tiene una reconocida trayectoria paralela como coreógrafo y bailarín; asimismo, es director y coreógrafo de la compañía Aksenti Danza Contemporánea.

## **Nathalie Forget, ondas Martenot**

Nathalie Forget estudió en el Conservatorio Nacional Superior de París, donde recibió el Primer Premio en su instrumento, las ondas Martenot. También se graduó en filosofía musical, con un enfoque especial en Olivier Messiaen, y en artes visuales con especialidad en fotografía. Se ha presentado en toda Europa, Estados Unidos y México. Además de especializarse en las principales obras para ondas Martenot del repertorio del siglo XX, tiene un interés particular por la música contemporánea, la improvisación y la interdisciplina, y constantemente estrena obras nuevas para el instrumento.



## **Sylvain Gasançon**, director titular

Sylvain Gasançon ocupa el cargo de director titular de la Orquesta Filarmónica de la UNAM (OFUNAM) desde enero de 2023. Nacido en Metz, Francia, estudió violín en su país natal y ofreció sus primeros conciertos a una edad muy temprana. Posteriormente se graduó del Conservatorio Real de Bruselas con Endre Kleve. Estudió dirección orquestal con Jean-Sébastien Béreau, Gerhard Markson, Gianluigi Gelmetti, Pinchas Zukerman y Jorma Panula en Salzburgo, Siena, Ottawa, Lausanne y San Petersburgo. Se tituló del Conservatorio Nacional Superior de Música de París y obtuvo un título de maestría en musicología de la Universidad de París. Fue ganador del Premio Internacional Eduardo Mata de Dirección de Orquesta en México (2005, con la OFUNAM) y el Segundo Premio del Concurso Internacional Jorma Panula en Finlandia (2006). Entre las orquestas que ha dirigido en América, Europa y Asia se encuentran la Orquesta Sinfónica Portuguesa, la Filarmónica de Magdeburgo, la Sinfonía Rotterdam, la Filarmónica de Hong Kong, la Filarmónica de Buenos Aires, la Orquesta del Estado de São Paulo y las orquestas sinfónicas nacionales de México, Argentina, Colombia y Chile.



## Orquesta Filarmónica de la UNAM

La Orquesta Filarmónica de la UNAM (OFUNAM), fundada en 1936, es una de las orquestas más importantes de México, y su sede es la Sala Nezahualcóyotl, en Ciudad Universitaria.

En sus más de ochenta años de historia la OFUNAM ha pasado por la batuta de José Rocabrana, José Francisco Vásquez, Icilio Bredo, Eduardo Mata, Héctor Quintanar, Enrique Diemecke, Eduardo Diazmuñoz, Jorge Velazco, Jesús Medina, Ronald Zollman, Zuohuang Chen, Alun Francis, Jan Latham-Koenig y Massimo Quarta como directores titulares, además de docenas de directores huéspedes. Su director actual es Sylvain Gasançon. Ha comisionado y estrenado muchas obras mexicanas y ha tenido dos giras internacionales: Italia en 2014 y Reino Unido en 2015.

La OFUNAM ofrece tres temporadas de conciertos al año en la Sala Nezahualcóyotl. La orquesta también realiza giras por diferentes escuelas y facultades de la UNAM.

# ofunam

## Orquesta Filarmónica de la UNAM

### Concertinos

Sebastian Kwapisz  
Manuel Ramos

### Violines primeros

Benjamín Carone  
Ewa Turzanska  
Erik Sánchez  
Alma Osorio  
Edgardo Carone  
Pavel Koulikov  
Juan Luis Sosa  
José Juan Melo  
Carlos Arias  
Jesús Jiménez  
Teodoro Gálvez  
Jonathan Cano  
Ekaterine Martínez  
Roberto Bustamante  
Toribio Amaro  
Martín Medrano

### Violines segundos

Oswaldo Urbieto\*  
Carlos Gándara\*  
Nadejda Khovliaguina  
Elena Belina  
Cecilia González  
Mariano Batista  
Mariana Valencia  
Myles Mckeown  
Miguel Ángel Urbieto  
Héctor Robles  
Cristina Mendoza  
Oswaldo Soto  
Ana Caridad Villeda  
Juan Carlos Castillo  
Benjamín Carone Sheptak

### Violas

Francisco Cedillo\*  
Gerardo Sánchez\*  
Patricia Hernández  
Jorge Ramos  
Luis Magaña  
Anna Arnal  
Érika Ramírez  
Juan Cantor Lira  
Miguel Alonso Alcántara  
Omar José Pérez  
Roberto Campos  
Aleksandr Nazaryan



### **Violonchelos**

Beverly Brown\*  
Valentín Lubomirov Mirkov\*  
Jorge Ortiz  
José Luis Rodríguez  
Marta Fontes  
César Martínez  
Jorge Amador  
Rebeca Mata  
Lioudmila Beglarián  
Rodolfo Jiménez

### **Contrabajos**

Víctor Flores\*  
Alexei Diorditsa\*  
Fernando Gómez  
Enrique Bertado  
Héctor Candanedo  
Claudio Enríquez  
Jesús Hernández Chaidez  
Alejandro Durán

### **Flautas**

Alethia Lozano\*  
Abraham Sáenz\*  
Jesús Martínez

### **Piccolo**

David Rivera Periodo meritorio

### **Oboes**

Rafael Monge\*  
Daniel Rodríguez\*  
Araceli Real  
Patrick Dufrane

### **Clarinetes**

Manuel Hernández Aguilar\*  
Edgar Lany Flores\*  
Austreberto Méndez  
Alberto Álvarez

### **Fagotes**

Gerardo Ledezma\*  
Manuel Hernández Fierro\*  
Rodolfo Mota  
David Ball

### **Cornos**

Elizabeth Segura\*  
Silvestre Hernández\*  
Mateo Ruiz  
Mario Miranda

### **Trompetas**

James Ready\*  
Rafael Ancheta\*  
Humberto Alanís  
Arnoldo Armenta

### **Trombones**

Alejandro Díaz\*  
Enrique Cruz\* Periodo meritorio  
Alejandro Santillán

### **Tuba**

Héctor López

### **Percusiones**

Javier Pérez  
Abel Benítez

### **Arpa**

Janet Paulus

### **Piano y celesta**

Duane Cochran

\* Principal

---

Edith Citlali Morales

### **Subdirectora Ejecutiva**

Clementina del Águila

### **Enlace Artístico**

Leonel Ramírez

### **Operación y Producción**

Israel Alberto Sandoval

### **Coordinación Artística**

Hipólito Ortiz

Roberto Saúl Hernández

### **Personal Técnico**

Julia Gallegos

### **Asistente de la Subdirección Ejecutiva**

Erick Tapia

### **Apoyo en Archivo**

PATRONATO

ofunam A.C.

AMIGOS

ofunam

La difusión de la cultura se significa como uno de los objetivos esenciales de nuestra máxima casa de estudios: la Universidad de la Nación. El Patronato y la Sociedad de Amigos de la Orquesta Filarmónica de la UNAM se esfuerzan por contribuir al fortalecimiento de este propósito a partir de la promoción y difusión de la música.

La misión del Patronato es coadyuvar con el desarrollo de la OFUNAM y su optimización artística. Para lograrlo, apela a la generosidad de quienes aman y disfrutan la música, así como de empresas e instituciones públicas y privadas que se reconocen en este afán.

El Patronato y la Sociedad de Amigos de la OFUNAM constituimos una gran familia. Nos hermana la música y seguiremos uniendo esfuerzos para consolidar el prestigio de nuestra Orquesta.

Agradecemos su generosidad y patrocinio.

¡Bienvenidos a la Primera temporada 2023 de la OFUNAM!

# Patronato de la OFUNAM

Dr. Enrique Luis Graue Wiechers  
**Presidente Honorario**

## CONSEJO DIRECTIVO

Armando Jinich Ripstein  
**Presidente**

Efrén Ocampo López  
**Vicepresidente**

Jaime Arturo Coste Setián  
**Secretario**

Fausto García López  
**Tesorero**

Eugenia Meyer | René Solís Brun  
**Vocales**

## ASOCIADOS

Françoise Reynaud | Alain Gibersztein | Eduardo Lozowsky Teverow |  
Leonardo Curzio Gutiérrez | Marcos Cherem Entebi

## HONORARIOS

Alfredo Adam Adam | Leopoldo Rodríguez Sánchez |  
Luis Rebollar Corona | José Visoso del Valle

Dalia Gómezpedroso Solís  
**Directora Ejecutiva del Patronato**

# **Sociedad de Amigos de la OFUNAM**

Alicia Ayala

**Directora**

Lorena Muñoz

**Asistente Administrativa**

Roberto Smith Cruz

**Medios Electrónicos**

**Equipo Técnico del Patronato**

## **Datos de contacto:**

[amigosofunam.org](http://amigosofunam.org)

[saofunam@unam.mx](mailto:saofunam@unam.mx)

Tel. 55 5622 7112

## **Amigos OFUNAM**

[www.amigosofunam.org](http://www.amigosofunam.org)

# Amigos de la OFUNAM

## **Concertino**

Ernesto García

Lic. Ricardo Nassar Zacarías, *In memoriam*

Sara Jaet, *In memoriam*

Diego, Luz Elena y Efrén Ocampo

María del Carmen Poo

## **Prestissimo**

Dr. Jaime P. Constantiner, *In memoriam*

Npsic. Erika Meza Dávalos

Dr. Armando Torres Gómez

## **Presto**

Anónimo (3)

Rafael Beltrán Rivera

Arturo Coste

Marcos Cherem Entebi

Alain Giberstein

Aarón Jaet Mandelbaum

Ing. Miguel Jinich y Consuelo Ripstein de Jinich, *In memoriam*

Martín Kushner y Miriam Korsennig

Eduardo Lozowsky Teverow

Julio A. Millán Bojalil

Provedora Mexicana de Monofilamentos, S.A. de C.V.

Maricarmen Uribe Aranzábal

Josefina y Gregorio Walerstein, *In memoriam*

## **Vivace**

Anónimo (2)

Familia Cantú Ramírez

María Luisa García Lozano, Yolanda Mireya y Luis Carrasco García  
Françoise Reynaud  
Jesús Ruiz y Cecilia López  
Dora Santos Bernard  
Antonio Serrano Pueyo  
Susana y Bernardo Stockder

### **Allegro**

Anónimo (8)  
Dr. Alfredo Adam Adam y Ma. Cristina Dájer  
Jalil y Sarita Aspani  
Alberto Atala  
María Eugenia Basualdo  
Fernando Canseco Melchor  
CASS Abogados  
Desarrollos Inmobiliarios Laguna, S.A. de C.V.  
José Antonio Emerich Z.  
María Victoria Flores Cruz Rodríguez  
Mauricio y Magdalena Fortes  
Dr. Gerardo Gamba Ayala  
Fausto y Alicia García  
Pedro García y Marsá  
Familia García Valdés  
Luis Miguel Hernández Ramos  
Hilos Policolor, S.A.  
Iván Jaso  
José León de la Barra Mangino  
Lucía Lestrade  
Martha Inés Mariela Marino  
María del Consuelo Parra Abaunza y Carlos Enrique García Belina  
Sebastián Patiño Jiménez

Dr. Héctor Polanco y Dra. Nohemí Polanco  
Sres. Luis y María Elena Rebollar  
Alfonso Reynoso Martínez del Campo  
Francisco y María Teresa Sekiguchi  
Jorge Manuel Valdez  
Psic. Ethel Villanueva

### **Allegretto**

Anónimo (2)  
Isabel y José Antonio Carrasco  
Felipe Castro  
Rocío L. Centurión  
Eduardo y Mely Cohen  
Carlos Cortés Carreño y Regina Millán Álvarez  
Fernando de la Barreda  
Gaby y Roberto  
Ana Luisa Izquierdo de la Cueva  
Ana Elena Lemus Bravo  
Isabel Menocal  
Oliverio Moreno  
Aldo Pezzotti  
Margarita Roel  
Luis Urquiza Arribas  
Bernardo Velázquez Pallares

### **Andantino**

Anónimo (10)  
Juan y Sophie Álvarez  
Yomtov y Eugenia Béjar  
Martha E. Beltrán Sánchez, *In memoriam*  
Carlos Coronado



Renée y Elias Darwich  
José Ramón Fernández Gro.  
María Cristina Flores Leal  
Gloria Frías  
Lic. Francisco Fuentes Hungler  
Javier Gaitán Rojas  
Manuel Garnica Fierro, *In memoriam*  
Ing. Santos Francisco Garnica Ramones  
Olga Hernández de la Fuente  
Magdy Hierro  
José Antonio Ibarra  
Jorge Ibarra Baz  
Juan José Lozano Pereda  
Teresa Morán de Basave  
Ricardo Carlos Moyssén  
Horacio Perea Reyes  
Irene Phillips Olmedo  
Carlos Ríos Espinosa  
Julieta Robles Castro  
Marcela Rodríguez  
Leopoldo Rodríguez Olivé  
Dra. Liliana Rojas Velázquez  
José Luis Salas Lizaur  
Felipe Zámamo

**Andante**

Anónimo (4)  
Carey, Grisi, Harumi y Pumita  
Alberto del Río  
Ing. Sergio Fernández Armendáriz  
Myrna Gerson, *In memoriam*

Jesús Grajeda Vivero

**Adagio**

Salvador Vázquez Boder

**Larghetto**

Enrique Escobar Ángeles

**Amiguitos de la OFUNAM**

Emma y Léa Carlos Delaplace

Mariana Constantino

Matías Rafael González Eguía

Esteban Polanco Saldívar

Ana Sofía Polanco Ontiveros

# Recintos Culturales

José Luis Montaña Maldonado

**Coordinador de Recintos**

Gabriel Ramírez del Real

**Coordinador Técnico**

Aída Escobar Pérez

**Asistente del Coordinador Técnico**

## SALA NEZAHUALCÓYOTL

Felipe Céspedes López

**Coordinador**

Melissa Rico Maldonado

**Administradora**

Marisela Rufio Vázquez

**Jefa de Servicios**

Pedro Inguanzo González, jefe de taller

G. Alejandro Celedón Granados

**Iluminación**

Julio César Colunga Soria, jefe de taller

**Audio**

Manuel de Jesús Escobar Sánchez, jefe de taller

Jorge Alberto Galindo Galindo

José Revilla Manterola

Rubén Monroy Macedo

Alejandro Zavala Pérez

**Técnicos de Piso**



## **Dirección General de Música**

José Wolffer

**Director General**

Valeria Palomino

**Coordinadora Ejecutiva**

Gabriela Peláez

**Subdirectora de Programación**

Edith Silva

**Subdirectora de Comunicación**

Francis Palomares

**Subdirectora de Operación**

Rodolfo Mena

**Jefe de la Unidad Administrativa**

Abigail Dader

**Gestión de Información**

Paola Flores

**Redes Sociales**

Gildardo González

**Logística**

María Fernanda Portilla

**Vinculación**

Elisa Schmelkes

**Coordinación de Información**

Rafael Torres

**Cuidado Editorial**

Olivia Ambriz y Araceli Bretón

**Asistentes Ejecutivas**

# Universidad Nacional Autónoma de México

Enrique Luis Graue Wiechers  
**Rector**

Leonardo Lomelí Vanegas  
**Secretario General**

Luis Agustín Álvarez Icaza Longoria  
**Secretario Administrativo**

Patricia Dolores Dávila Aranda  
**Secretaria de Desarrollo Institucional**

Raúl Arcenio Aguilar Tamayo  
**Secretario de Prevención, Atención y Seguridad Universitaria**

Alfredo Sánchez Castañeda  
**Abogado General**

Néstor Martínez Cristo  
**Director General de Comunicación Social**

Rosa Beltrán Álvarez  
**Coordinadora de Difusión Cultural**